

NAI-001 AMPLIFIED
INDOOR ANTENNA

HIGH GAIN ANTENNA

ANTENNA AMPLIFICATA PER INTERNI

SUPERIOR
ELECTRONICS



IT - ANTENNA TV DIGITALE DA INTERNI

INTRODUZIONE:

Questa antenna è stata progettata in modo specifico per la ricezione del segnale TV analogico e digitale terrestre. È in grado di ricevere tutti i segnali TV della vostra zona su banda VHF e UHF, così come il segnale radio FM. È la soluzione ideale per la ricezione di segnali tanto in ambiente domestico quanto per i televisori portatili. L'antenna funziona in modo attivo (amplificato) ed è alimentata attraverso la normale corrente elettrica, è pratica da installare e di facile utilizzo

Dati Tecnici:

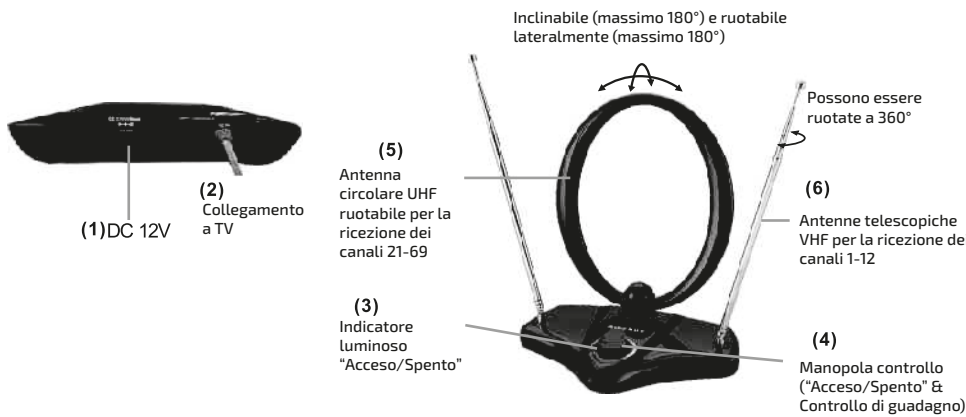
- Gamma frequenze: VHF: 87,5 – 230 MHz; UHF: 470 – 790 MHz
- Bande di ricezione: FM/VHF/UHF
- Guadagno: 30 dB (Max)
- Livello in uscita: 100 dBμV (Max)
- Impedenza di uscita: 75 Ω
- Cifra di rumore: ≤ 3 dB
- Alimentazione: tramite trasformatore AC/DC (DC 12 V/50 mA) – Incluso nella confezione

Caratteristiche Prodotto:

- Controllo di guadagno variabile
- Indicatore LED "Acceso/Spento"
- Tecnologia circuiti SMD
- Amplificatore integrato per alto guadagno e basso rumore
- Antenna circolare ruotabile per una migliore ricezione di segnali UHF
- Antenne telescopiche regolabili per una migliore ricezione di segnali VHF e radio FM
- Design compatto ed elegante, tecnologia altamente innovativa
- Guadagno regolabile per ottimizzare la ricezione del segnale TV analogico e digitale terrestre
- Progettata in modo specifico per la ricezione di segnali HDTV in digitale terrestre (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) e segnali radio DAB/FM.

INSTALLAZIONE:

- Nota: per ottenere la migliore ricezione possibile, sarà importante rispettare le seguenti indicazioni:
1. Posizionare l'antenna lontana da fonti di possibili interferenze, quali ad esempio gli apparecchi elettronici ad elevato consumo di energia (es.: condizionatori, ascensori, asciugacapelli, forni a microonde, ecc...)
 2. In ambienti interni, collocare l'antenna il più possibile vicino a una finestra.
 3. Installare l'antenna nel punto più alto possibile: in questo modo si riducono i rischi di interruzione temporanea del segnale dovuta ad eventuali interferenze esistenti fra l'antenna e la più vicina torre emittente.



CONFIGURAZIONE E COLLEGAMENTI

- Collegare il trasformatore (incluso nella confezione) all'antenna.
- Collegare il cavo dell'antenna al televisore o al Decoder/Set-Top Box

Verificare di aver collegato tutti i cavi correttamente, quindi ruotare la manopola centrale (5) per accendere l'antenna: l'accensione dell'indicatore led (3) confermerà il corretto funzionamento dell'amplificatore dell'antenna. Accendere il televisore e selezionare un canale televisivo, quindi regolare la posizione delle antenne telescopiche (8), dell'antenna circolare (5) e della manopola dedicata al guadagno di segnale (4) secondo quanto descritto nel seguente capitolo.

RICEZIONE DEL SEGNALE

SEGNALE VHF – BANDA I-III (canali 1-12)

Il dispositivo è in grado di ricevere il segnale VHF (analogico e digitale) attraverso le sue antenne telescopiche (8).

Al fine di ottenere la migliore ricezione possibile, regolare la loro posizione tenendo presenti le seguenti indicazioni:

- segnali in Banda I: estendere completamente le antenne telescopiche;
- segnali in Banda III: estendere le antenne telescopiche fino a circa 40 centimetri (la lunghezza corretta dipende dai canali che si intende ricevere);
- infine ruotare le antenne telescopiche fin quando non si ottiene una ricezione ottimale.

SEGNALE UHF – BANDA IV-V (canali 21-69)

- Il dispositivo è in grado di ricevere il segnale UHF attraverso la sua antenna circolare (5):
- inclinare l'antenna circolare verso l'alto e verso il basso;
 - ruotare lateralmente l'antenna circolare fin quando non si ottiene una ricezione ottimale.

REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI GUADAGNO

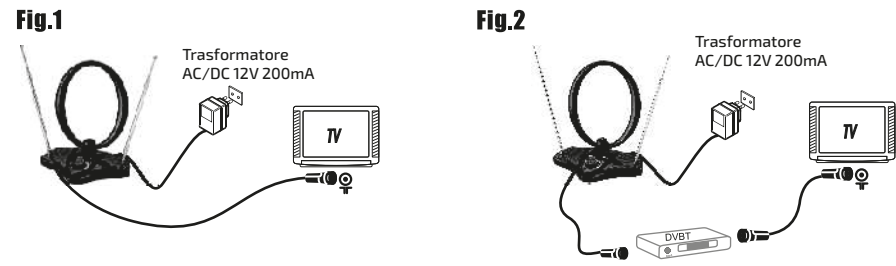
Per regolare l'amplificatore del guadagno, ruotare la manopola (4) fin quando non si ottiene una ricezione ottimale del segnale:

- per aumentare il guadagno, ruotare la manopola in senso orario
- per diminuire il guadagno, ruotare la manopola in senso antiorario

Nota: il dispositivo può essere utilizzato collegandolo direttamente al televisore oppure a un decoder/set-top box per il segnale digitale terrestre. Consultare le due figure in calce per la corretta installazione dell'antenna.

Fig. 1: Connessione diretta al televisore

Fig. 2: Connessione diretta al set-top box



EN - DIGITAL INDOOR TV ANTENNA

INTRODUCTION:

This is a special designed antenna far both analogue and digital terrestrial TV broadcasting reception. It can receive all the TV signals of your area in VHF and UHF band, as well as the FM radio signal. It is the best solution for home reception and digital portable TV reception. This antenna is an active antenna powered through AC power. It is very practical to install and very easy to use.

Technical Data:

- Frequency range: VHF: 87.5-230MHz; UHF:470-790MHz
- Receiving Range: FM/VHF/UHF
- Gain: 30dB(max)
- Output Level: 100dBμV Max
- Out Impedance: 75
- Noise Figure: 3 dB
- Power Supply: Via AC/DC adapter (DC12V/200mA)

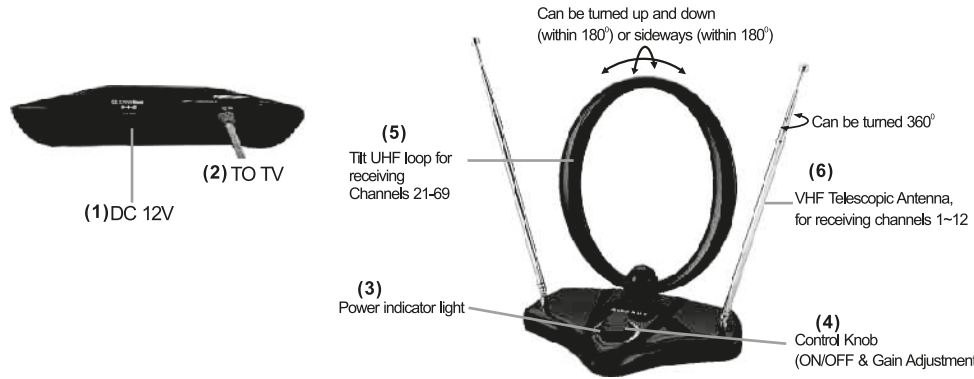
Product Features:

- Variable gain control
- Power On/Off LED indicators
- SMD circuit technology design
- Built-in high gain and low noise amplifier
- Adjustable loop aerial for the best UHF reception
- Adjustable Telescopic antennas for optimum VHF and FM radio reception
- Stylish and compact size design with highly innovative technique process
- Adjustable gain to fine tune the best reception for both digital and analogue TV signal.
- Specially designed for HDTV of various digital terrestrial signal (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) and DAB/FM radios.

INSTALLATION:

Note: For the best reception, Please check the following conditions

1. Keep the antenna away from the sources of interference: keep the antenna away from those big power consumption devices, such as air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven ... ect.
2. Place the antenna near windows when use the antenna in indoor environment.
3. Install the antenna as high as possible: in digital terrestrial reception, if there are some interceptions between antenna and transmission tower, it will cause the signal loss temporary. So if the antenna is installed as possible, those interceptions will be reduced.



SETTING AND CONNECTIONS

- Connect adapter to antenna.
- Connect cable to set-top box or TV

After checking that all the connections have been done properly, turn clockwise the ON/OFF knob (5) to switch the antenna on: led (3) lights up showing that the amplifier of indoor antenna is working. Now, turn your television set on and select a TV programme, then adjust the rod antennas (6), the dipole antenna (5) and the amplifier gain (4) according to what is described in next paragraphs.

SIGNAL RECEPTION

VHF SIGNALS – I-III BAND (channels 1-12)

This antenna receives VHF signals (both analogue and digital) through the rod antennas (6). Far best reception, adjust rod antennas as follows:

- for I Band: extend completely the rod antennas;
- far III Band: shorten the rod antennas to about 16 inches (the extension depends on the channel you want to receive);
- then, move the rod antennas until you get the best signal reception.

UHF SIGNALS – IV-V BAND (channels 21-69)

This antenna receives UHF signals through dipole antenna (5):

- tilt the dipole up and down;
- turn the dipole sideways until you get the best signal reception.

GAIN ADJUSTING

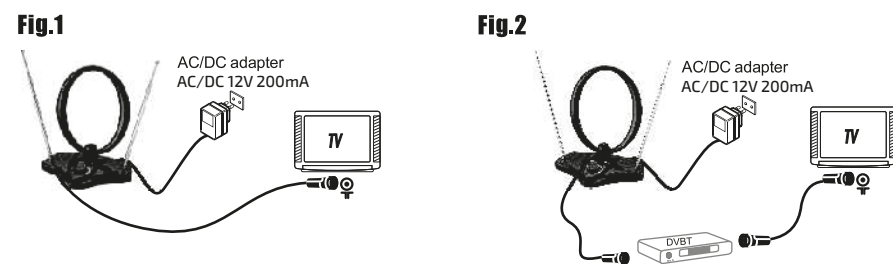
In order to adjust the amplifier gain turn ON/OFF knob (4) until to get the best signal reception:

- to increase gain, turn the knob clockwise
- to reduce gain, turn the knob anticlockwise

Note: This antenna can be used directly connected to TV or terrestrial set-top box, please take reference of following 2 different connecting ways to install your antenna.

Fig. 1: Directly connected to TV

Fig. 2: Directly connected to terrestrial set-top box



FR - ANTENNE TV NUMÉRIQUE D'INTÉRIEUR

INTRODUCTION :

Cette antenne a été spécifiquement conçue pour recevoir les signaux TV analogiques et numériques terrestres. Elle est en mesure de recevoir tous les signaux TV de votre zone sur bande VHF et UHF, ainsi que le signal radio FM. C'est la solution idéale pour la réception des signaux des environnements domestiques et des téléviseurs portables. L'antenne fonctionne en mode actif (amplifié), alimentée par le courant électrique normal, elle est pratique à installer et facile à utiliser.

Données techniques :

- Gamme de fréquences : VHF: 87,5 – 230 MHz; UHF: 470 – 790 MHz
- Bandes de réception : FM/VHF/UHF
- Gain : 30 dB (Max)
- Niveau de sortie : 100 dBμV (Max)
- Impédance de sortie : 75 Ω
- Niveau sonore : ≤ 3 dB
- Alimentation : transformateur AC/DC (DC 12 V/50 mA) – Inclus dans la boîte

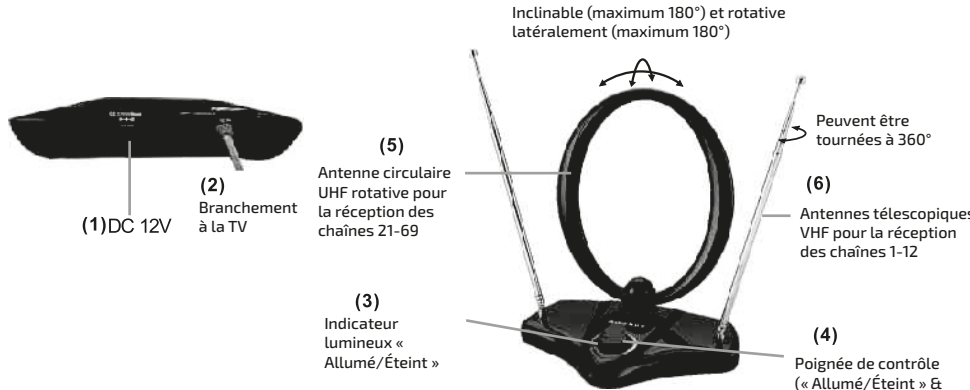
Caractéristiques du produit :

- Contrôle de gain variable
- Indicateur LED « Allumé/Éteint »
- Technologie circuits SMD
- Amplificateur intégré pour gain élevé et faible niveau sonore
- Antenne circulaire rotative pour une meilleure réception des signaux UHF
- Antennes télescopiques réglables pour une meilleure réception des signaux VHF et radio FM
- Design compact et élégant, technologie très innovante
- Gain réglable pour optimiser la réception du signal TV analogique et numérique terrestre
- Spécifiquement conçu pour recevoir les signaux HDTV en numérique terrestre (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) et les signaux radio DAB/FM.

INSTALLATION :

NB : pour obtenir la meilleure réception possible, il est important de respecter les indications suivantes :

1. Positionner l'antenne à l'écart des sources d'interférences possibles, telles que les appareils électroniques à forte consommation d'énergie (climatisateurs, ascenseurs, sèche-cheveux, fours à micro-ondes, etc...)
2. À l'intérieur, placer l'antenne le plus près possible d'une fenêtre.
3. Installer l'antenne le plus haut possible : de cette manière on réduit les risques d'interruption temporaire du signal due aux éventuelles interférences entre l'antenne et la tour émettrice la plus proche.



CONFIGURATION ET BRANCHEMENTS

- Brancher le transformateur (inclus dans la boîte) à l'antenne.
- Brancher le fil de l'antenne au téléviseur ou au Décodeur/Set-Top Box

Vérifier d'avoir bien branché tous les fils, puis tourner la poignée centrale (5) pour allumer l'antenne : l'allumage de l'indicateur led (3) confirmera le bon fonctionnement de l'amplificateur de l'antenne. Allumer le téléviseur et sélectionner un canal TV, puis régler la position des antennes télescopiques (8), de l'antenne circulaire (5) et de la poignée dédiée au gain de signal (4) conformément aux descriptions fournies au chapitre suivant.

RÉCEPTION DU SIGNAL

SIGNAL VHF – BANDE I-III (chaînes 1-12)

Le dispositif est en mesure de recevoir le signal VHF (analogique et numérique) à travers ses antennes télescopiques (8).

Afin d'obtenir la meilleure réception possible, régler leur position en suivant les indications suivantes :

- signaux en Bande I : tirer complètement les antennes télescopiques ;
- signaux en Bande III : tirer les antennes télescopiques jusqu'à environ 40 centimètres (la longueur correcte dépend des chaînes que l'on souhaite recevoir) ;
- enfin, tourner les antennes télescopiques jusqu'à une réception optimale.

SIGNAL UHF – BANDE IV-V (chaînes 21-69)

Le dispositif est en mesure de recevoir le signal UHF à travers son antenne circulaire (5) :

- incliner l'antenne circulaire vers le haut et vers le bas ;
- tourner latéralement l'antenne circulaire jusqu'à obtenir une réception optimale.

RÉGLAGE DU NIVEAU DE GAIN

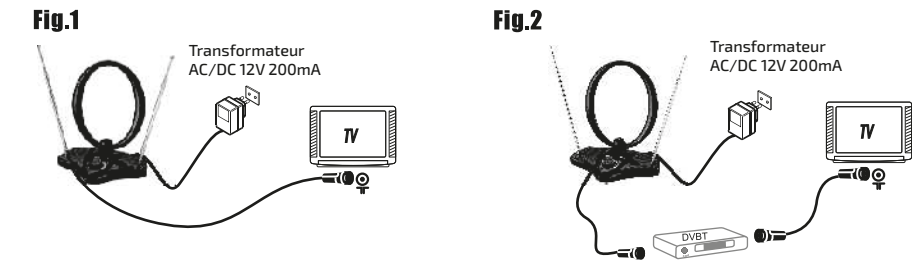
Pour régler l'amplificateur du gain, tourner la poignée (4) jusqu'à la réception optimale du signal :

- pour augmenter le gain, tourner la poignée dans le sens horaire
- pour diminuer le gain, tourner la poignée dans le sens antihoraire

NB : Le dispositif peut être utilisé en le branchant directement au téléviseur ou à un décodeur/set-top box pour le signal numérique terrestre. Consulter les deux figures ci-dessous pour l'installation correcte de l'antenne.

Fig. 1: Connexion directe au téléviseur

Fig. 2: Connexion directe au set-top box



ES - ANTENA TV DIGITAL PARA INTERIORES

INTRODUCCIÓN

Esta antena ha sido diseñada específicamente para la recepción de señal de TV analógica y digital terrestre. Está en capacidad de recibir todas las señales de TV de banda VHF y UHF de su zona, así como la señal de radio FM. Es la solución ideal para la recepción de señales tanto en ambiente doméstico como para televisores portátiles. La antena funciona de manera activa (amplificada), se alimenta a través de corriente eléctrica normal, es práctica de instalar y fácil de utilizar.

Datos Técnicos:

- Gama de frecuencias: VHF: 87,5 – 230 MHz; UHF: 470 – 790 MHz
- Bandas de recepción: FM/VHF/UHF
- Ganancia: 30 dB (Max)
- Nivel de salida: 100 dBμV (Máx)
- Impedancia de salida: 75 Ω
- Factor de ruido: ≤ 3 dB
- Alimentación: a través de transformador AC/DC (DC 12 V/50 mA) – Incluido en la caja

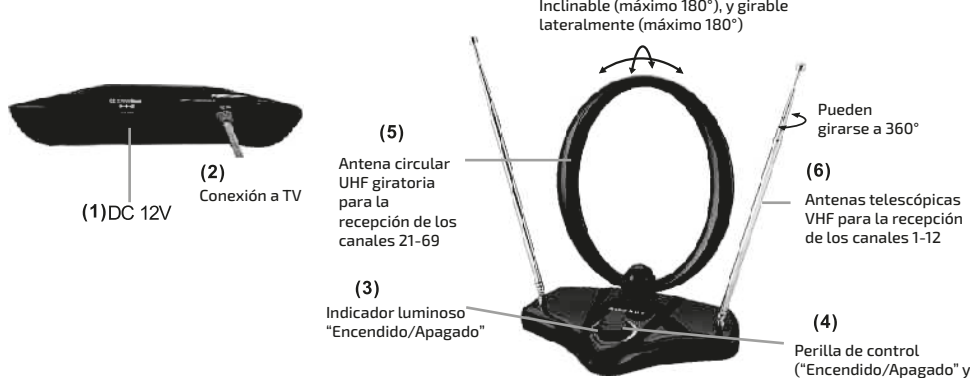
Características del Producto:

- Control de ganancia variable
- Indicador LED "Encendido/Apagado"
- Tecnología circuitos SMD
- Amplificador integrado de alta ganancia y bajo ruido
- Antena circular giratoria para una mejor recepción de señales UHF
- Antenas telescopicas ajustables para una mejor recepción de señales VHF y de radio FM
- Diseño compacto y elegante, tecnología extremadamente innovadora
- Ganancia ajustable para optimizar la recepción de la señal de TV analógica y digital terrestre
- Diseñada específicamente para la recepción de señales de televisión digital terrestre HDTV (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) y señales de radio DAB/FM.

INSTALACIÓN:

Nota: para obtener la mejor recepción posible, es importante respetar las siguientes indicaciones:

1. Posicionar la antena lejos de fuentes de posibles interferencias, por ejemplo de aparatos electrónicos de alto consumo de energía (tales como acondicionadores, ascensores, secadores de cabello, horno de microondas, etc.).
2. En ambientes interiores, colocar la antena lo más cerca posible de una ventana.
3. Instalar la antena en el punto más alto posible: de esta forma se reducen los riesgos de interrupción temporal de la señal a causa de eventuales interferencias existentes entre la antena y la torre más cercana de la emisora.



CONFIGURACIÓN Y CONEXIONES

- Conectar el transformador (incluido en la caja), a la antena.
- Conectar el cable de la antena al televisor o al Descodificador/Set-Top Box.

Verificar que todos los cables estén conectado correctamente, luego girar la perilla central (5) para encender la antena: el encendido del indicador LED (3) confirma el funcionamiento correcto del amplificador de la antena. Encender el televisor y seleccionar un canal televisivo, luego ajustar la posición de las antenas telescopicas (8) y de la antena circular (5) y la perilla de ganancia de la señal (4), según lo descrito en el siguiente apartado.

RECEPCIÓN DE LA SEÑAL

SEÑAL VHF – BANDA I-III (canales 1-12)

El dispositivo está en capacidad de captar la señal VHF (analógica y digital) a través de sus antenas telescopicas (8).

Para obtener la mejor recepción posible, ajustar su posición teniendo en cuenta las siguientes indicaciones:

- señales en Banda I: extender completamente las antenas telescopicas;
- señales en Banda III: extender las antenas telescopicas hasta una longitud de aproximadamente 40 centímetros (la longitud correcta depende de los canales que se desean recibir);
- finalmente, girar las antenas telescopicas hasta lograr una recepción óptima.

SEÑAL UHF – BANDA IV-V (canales 21-69)

El dispositivo está en capacidad de recibir la señal UHF a través de su antena circular (5):

- inclinar la antena circular hacia arriba y hacia abajo;
- girar lateralmente la antena circular hasta lograr una recepción óptima.



AJUSTE DEL NIVEL DE GANANCIA

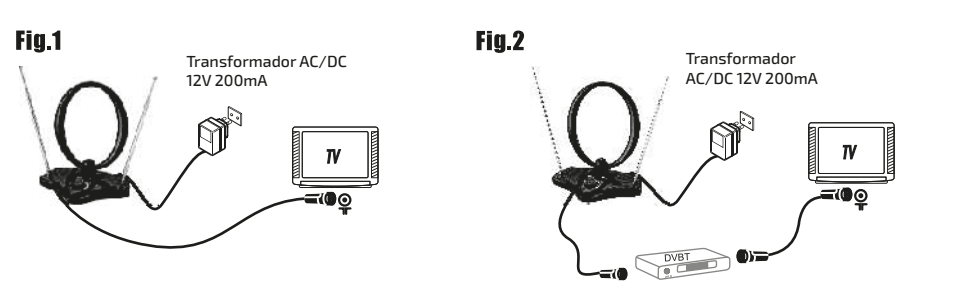
Para ajustar el amplificador de ganancia, girar la perilla (4) hasta lograr una recepción óptima de la señal:

- para aumentar la ganancia, girar la perilla en sentido horario;
- para reducir la ganancia, girar la perilla el sentido anti horario.

Nota: El dispositivo puede utilizarse conectándolo directamente al televisor o bien a un descodificador/set-top box para señal digital terrestre. Para su instalación correcta, consultar las dos figuras a continuación.

Fig. 1: Conexión directa al televisor

Fig. 2: Conexión directa al set-top box



DE - DIGITALE TV-ZIMMERANTENNE

EINFÜHRUNG:

Diese Antenne wurde speziell für den Empfang analoger oder digital-terrestrischer TV-Signale entwickelt. Sie ist in der Lage, alle TV-Signale Ihrer Zone in den Frequenzbändern VHF und UHF und das FM-Radiosignal zu empfangen und stellt eine ideale Lösung für den Empfang der Signale in häuslicher Umgebung als auch für tragbare TV-Geräte dar. Die aktive (verstärkte) Antenne wird über das normale Netz mit Spannung versorgt, ist einfach zu installieren und bedienfreundlich.

Technische Daten:

- Frequenzbereich: VHF: 87,5 – 230 MHz; UHF: 470 – 790 MHz
- Empfangsband: FM/VHF/UHF
- Verstärkung (Gewinn): max. 30 dB
- Ausgangspegel: max. 100 dBµV
- Ausgangsimpedanz: 75 Ω
- Rauschzahl: ≤ 3 dB
- Spannungsversorgung: über Netzadapter AC/DC (DC 12 V/50 mA) – im Lieferumfang enthalten

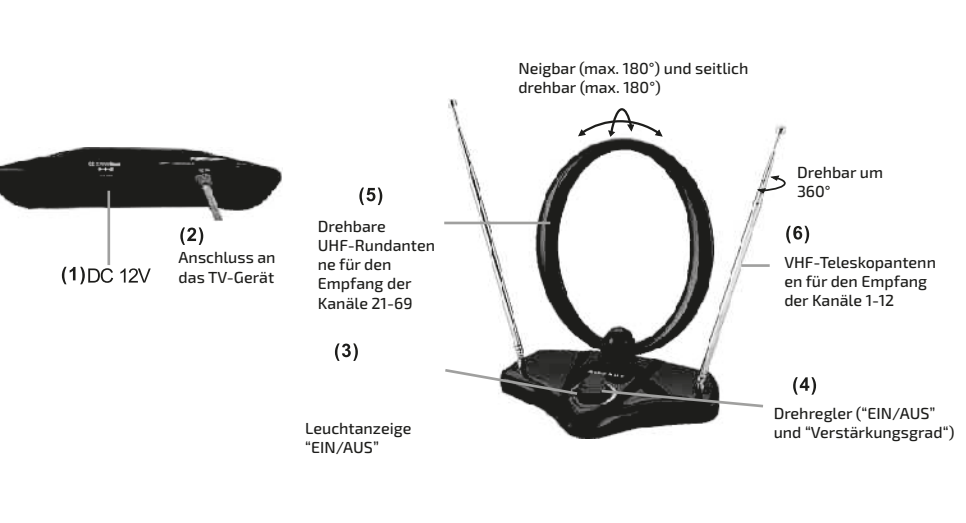
Produktmerkmale:

- Einstellbare Verstärkung (Gewinn)
- LED-Anzeige "EIN/AUS"
- Technologie basierend auf SMD-Schaltungen
- Eingebauter Verstärker für hohen Gewinn und niedriges Rauschen
- Drehbare Rundantenne für einen besseren Empfang der UHF-Signale
- Verstellbare Teleskopantennen für einen besseren Empfang der VHF- und FM-Radiosignale
- Kompaktes, elegantes Design, hoch innovative Technologie
- Einstellbare Verstärkung, um den Empfang des analogen und digital terrestrischen TV-Signals zu optimieren
- Speziell für den Empfang digital terrestrischer HDTV- (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) und DAB/FM-Radiosignale.

INSTALLATION:

Hinweis: für bestmöglichen Empfang bitte folgende Hinweise beachten:

- Antenne fern von möglichen Störquellen positionieren, z. B. von elektrischen Geräten mit hohem Energieverbrauch (Klimaanlagen, Aufzüge, Haartrockner, Mikrowellen usw.)
- Antenne in Innenumgebungen möglichst nahe an einem Fenstern aufstellen.
- Antenne so hoch wie möglich installieren: auf diese Weise wird das Risiko kurzzeitiger Signalunterbrechungen aufgrund eventuell bestehender Interferenzen zwischen Antenne und dem nächstgelegenen Sendemast verringert.



KONFIGURATION UND ANSCHLÜSSE

- Netzadapter (im Lieferumfang enthalten) an die Antenne anschließen.
- Signalleitung der Antenne an das TV-Gerät oder an den Decoder/die Set-Top Box anschließen.

Sicherstellen, dass alle Leitungen korrekt angeschlossen sind, dann den zentralen Drehregler (5) drehen, um die Antenne einzuschalten: wenn die LED-Anzeige (3) leuchtet, funktioniert der Antennenverstärker korrekt. TV-Gerät einschalten und einen Kanal wählen, dann die Position der Teleskopantennen (8) und der Rundantenne (5) ausrichten und am Drehregler (4) den Verstärkungsgrad wie nachfolgend beschrieben einstellen.

EMPFANG DES SIGNALS

SIGNAL VHF – BAND I-III (Kanäle 1-12)

- Das Gerät kann mit seinen Teleskopantennen (8) analoge und digitale VHF-Signale empfangen. Für einen möglichst guten Empfang deren Position ausrichten und dabei folgendes beachten:
- Signal Band I: Teleskopantennen vollständig ausfahren;
 - Signal Band III: Teleskopantennen ca. 40 Zentimeter ausfahren (die korrekte Länge hängt von den Kanälen ab, die man empfangen möchte);
 - Dann die Teleskopantennen drehen bis man einen optimalen Empfang erhält.

SIGNAL UHF – BAND IV-V (Kanäle 21-69)

Das Gerät kann mit der Rundantenne (5) UHF-Signale empfangen:

- Rundantenne nach oben oder unten neigen;
- Rundantenne seitwärts drehen bis man einen optimalen Empfang erhält.

EINSTELLUNG DES VERSTÄRKUNGSGRADES

Um den Verstärkungsgrad des Antennenverstärkers einzustellen, den Drehregler (4) drehen bis

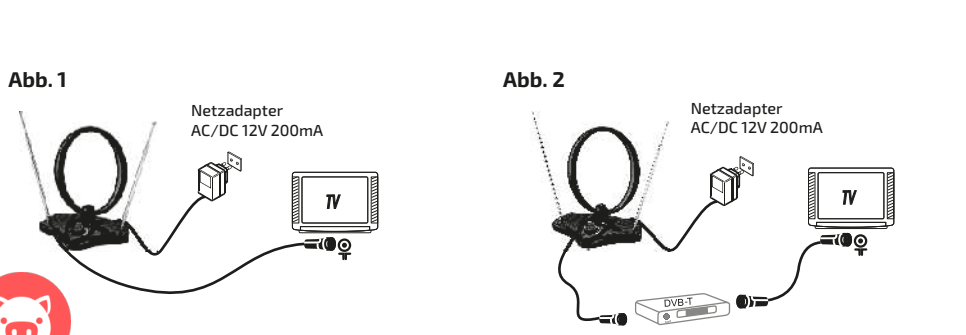
man einen optimalen Empfang des Signals erhält:

- um die Verstärkung zu erhöhen, den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen
- um die Verstärkung zu verringern, den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn drehen

Hinweis: Das Gerät kann für einen digital terrestrischen Empfang auch direkt an das TV-Gerät oder einen Decoder/eine Set-Top-Box angeschlossen werden. Zur korrekten Installation der Antenne bitte die beiden nachfolgenden Abbildungen beachten:

Abb. 1: Direktanschluss an TV-Gerät

Abb. 2: Direktanschluss und Set-Top-Box



PT - ANTENA TV DIGITAL PARA INTERIORES

INTRODUÇÃO:

Esta antena foi desenhada de modo específico para receber o sinal TV analógico e digital terrestre. É capaz de receber todos os sinais TV da sua zona na banda VHF e UHF, assim como o sinal rádio FM. É a solução ideal para receber sinais tanto em ambiente doméstico quanto em televisões portáteis. A antena funciona de modo ativo (amplificado) e é alimentada através de corrente elétrica normal, é prática de instalar e fácil de usar

Dados Técnicos:

- Gama de Frequências: VHF: 87,5 – 230 MHz; UHF: 470 – 790 MHz
- Bandas de recepção: : FM/VHF/UHF
- Ganho: 30 dB (Max)
- Nível de saída: 100 dBµV (Max)
- Impedância de saída: 75 Ω
- Valor de ruído: ≤ 3 dB
- Alimentação: através de transformador AC/DC (DC 12 V/50 mA) – Incluído na embalagem

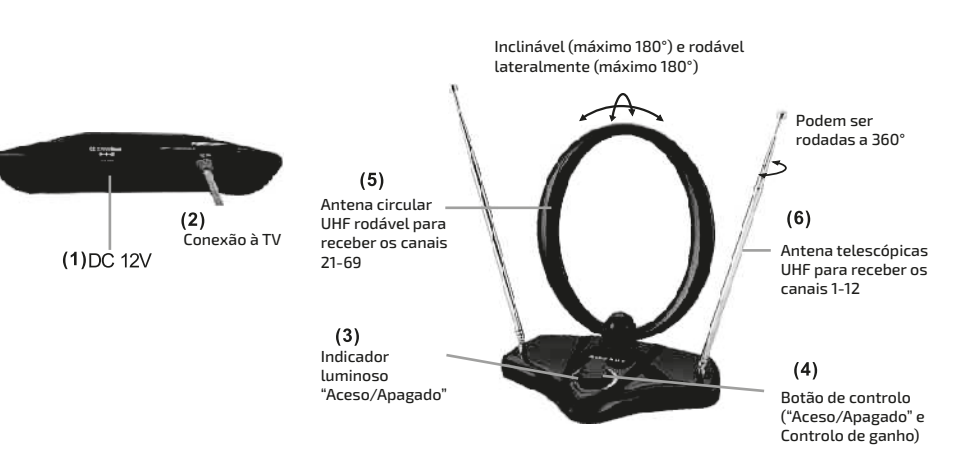
Características do Produto:

- Controlo de ganho variável
- Indicador LED "Aceso/Apagado"
- Tecnologia de circuitos SMD
- Amplificador integrado para alto ganho e baixo ruído
- Antena circular rodável para uma melhor recepção de sinais UHF
- Antenas telescópicas ajustáveis para uma melhor recepção de sinais VHF e rádio FM
- Design compacto e elegante, tecnologia altamente inovadora
- Ganho ajustável para otimizar a recepção do sinal TV analógico e digital terrestre
- Desenhada de modo específico para receber sinais HDTV em digital terrestre (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) e sinais rádio DAB/FM.

INSTALAÇÃO:

Nota: para obter a melhor recepção possível, será importante respeitar as seguintes indicações:

- Posicionar a antena longe de fontes de possíveis interferências, tais como, por exemplo, aparelhos eletrônicos e de elevado consumo de energia (por ex: condicionadores, elevadores, secadores de cabelo, fornos de microondas, etc.)
- Nos ambientes internos, colocar a antena o mais perto possível de uma janela.
- Instalar a antena no ponto mais alto possível: desta forma se reduzem os riscos de interrupção temporária do sinal devido a eventuais interferências existentes entre a antena e a torre emissora mais próxima.



CONFIGURAÇÃO E CONEXÕES

- Conectar o transformador (incluído na embalagem) à antena.
- Conectar o cabo da antena ao televisor ou ao Decoder/Set-Top Box

Verificar se todos os cabos foram conectados corretamente, rodar então o botão central (5) para acender a antena: o acendimento do indicador led (3) confirmará o correto funcionamento do amplificador da antena. Acender o televisor e selecionar um canal televisivo, ajustar então a posição das antenas telescópicas (8), da antena circular (5) e do botão dedicado ao ganho de sinal (4) segundo quanto descrito no seguinte capítulo.

RECEPÇÃO DO SINAL

SINAL VHF – BANDA I-III (canais 1-12)

O dispositivo é capaz de receber o sinal VHF (analógico e digital) através das suas antenas telescópicas (8).

Com a finalidade de obter a melhor recepção possível, ajustar a sua posição considerando as seguintes indicações:

- sinais em Banda I: estender completamente as antenas telescópicas;
- sinais em Banda III: estender as antenas telescópicas até cerca de 40 centímetros (o comprimento correto depende dos canais que se pretende receber);
- em fim rodar as antenas telescópicas até obter uma recepção ótima.

SINAL UHF – BANDA IV-V (canais 21-69)

O dispositivo é capaz de receber o sinal UHF através da sua antena circular (5):

- inclinar a antena circular para cima e para baixo;
- rodar lateralmente a antena circular até obter uma recepção ótima.

AJUSTE DO NÍVEL DE GANHO

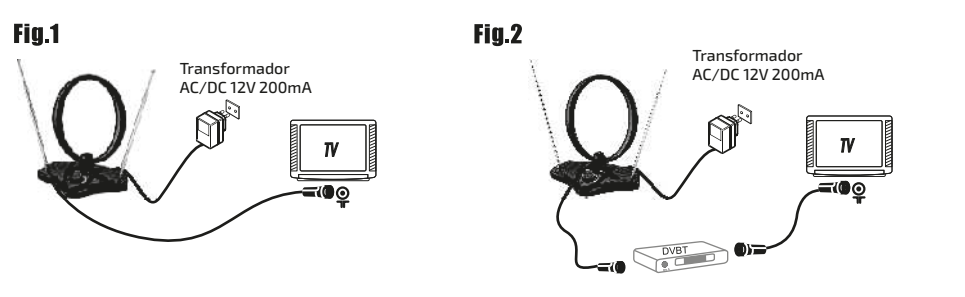
Para ajustar o amplificador do ganho, rodar o botão (4) até obter uma recepção ótima do sinal:

- para aumentar o ganho, rodar o botão no sentido horário
- para diminuir o ganho, rodar o botão no sentido anti-horário

Nota: O dispositivo pode ser utilizado conectando-o diretamente ao televisor, ou então a um decoder/set-top box para o sinal digital terrestre. Consultar as duas figuras ao pé da página para a correta instalação da antena.

Fig. 1: Conexão direta ao televisor

Fig. 2: Conexão direta ao set-top box



HR - UNUTARNJA DIGITALNA TV ANTENA

UVOD:

Ova je antena posebno konstruirana za prijem analognog i digitalnog zemaljskog TV signala. Može primati sve TV signale iz vaše zone u frekvencijskim područjima VHF i UHF te radijski FM signal. Idealno je rješenje za prijem signala u kući ili stanu kao i za prijenosne televizore. Antena funkcionira na aktivan način (s pojačalom), standardno se napaja strujom, jednostavno se instalira i koristi.

Tehnički podaci:

- Raspon frekvencija: VHF: 87,5 – 230 MHz; UHF: 470 – 790 MHz
- Područja prijema: FM/VHF/UHF
- Pojačanje: 30 dB (maks.)
- Razina na izlazu: 100 dBµV (maks.)
- Impedancija na izlazu: 75 Ω
- Razina buke: ≤ 3 dB
- Napajanje: putem transformatora AC/DC (DC 12 V/50 mA) – uklj. u opseg isporuke

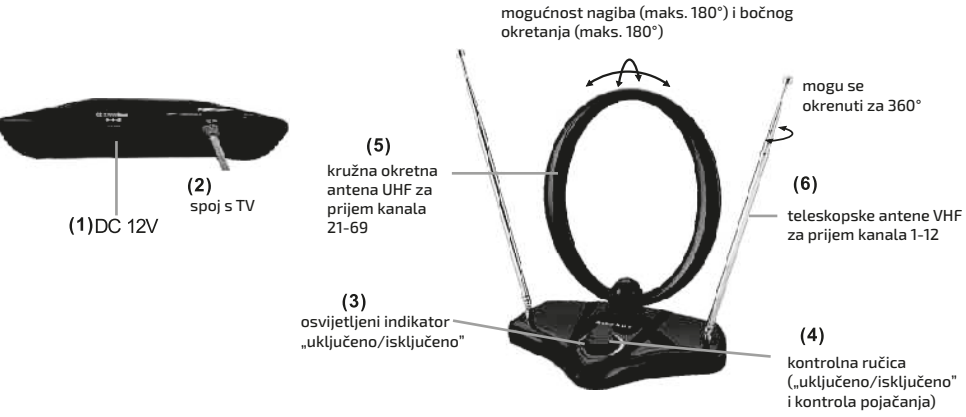
Značajke proizvoda:

- Varijabilna kontrola pojačanja
- LED indikator „uključeno/isključeno“
- Tehnologija krugova SMD
- Integrirano pojačalo za jako pojačanje uz nisku buku
- Kružna okretna antena za bolji prijem UHF signala
- Podesive teleskopske antene za bolji prijem VHF signala i radijskih FM signala
- Kompaktan i elegantan oblik, izuzetno inovativna tehnologija
- Mogućnost reguliranja pojačanja za optimalan prijem analognog i digitalnog zemaljskog TV signala
- Konstruirana naročito za prijem digitalnih zemaljskih HDTV signala (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) i radijskih signala DAB/FM.

INSTALACIJA:

Napomena: za postizanje najboljeg mogućeg prijema bitno je pridržavati se sljedećih uputa:

- Namjestite antenu daleko od izvora mogućih interferencija kao što su npr. elektroničke naprave koje troše mnogo energije (primjeri: klima-uređaji, dizala, sušila za kosu, mikrovalne pećnice, itd.).
- U unutarnjim prostorima postavite antenu što bliže prozoru.
- Instalirajte antenu na najvišu moguću točku: tako će se smanjiti rizik od privremenog prekida signala zbog eventualnih interferencija između antene i najbližeg odašiljača.



KONFIGURACIJA I SPAJANJE

- Spojite transformator (uključen u opseg isporuke) na antenu.
- Spojite kabel antene na televisor ili dekoder / set-top box

Provjerite jeste li pravilno spojili sve kablove, zatim okrenite središnju ručicu (5) kako biste uključili antenu: kada se upali LED indikator (3), to znači da pojačalo antene pravilno radi. Uključite televisor i odaberite neki televizijski kanal, zatim podesite položaj teleskopskih antena (8), kružne antene (5) i ručice koja služi za pojačanje signala (4) kako je opisano u sljedećem poglavlju.

PRIJEM SIGNALA

SIGNAL VHF – PODRUČJE I-III (kanali 1-12)

Ova naprava omogućuje prijem VHF signala (analognog i digitalnog) putem teleskopskih antena (8).

Kako bi se postigao što bolji prijem, podesite njihov položaj vodeći računa o sljedećem:

- signali u području I: do kraja produljite teleskopske antene;
- signali u području III: produljite teleskopske antene do otprilike 40 centimetara (pravilna duljina ovisi o kanalima koje želite primati);
- na kraju okrećite teleskopske antene sve dok ne postignete optimalan prijem.

SIGNAL UHF – PODRUČJE IV-V (kanali 21-69)

Ova naprava omogućuje prijem UHF signala putem kružne antene (5):

- nagnjite kružnu antenu prema gore i prema dolje;
- bočno okrećite kružnu antenu sve dok ne postignete optimalan prijem.

REGULACIJA RAZINE POJAČANJA

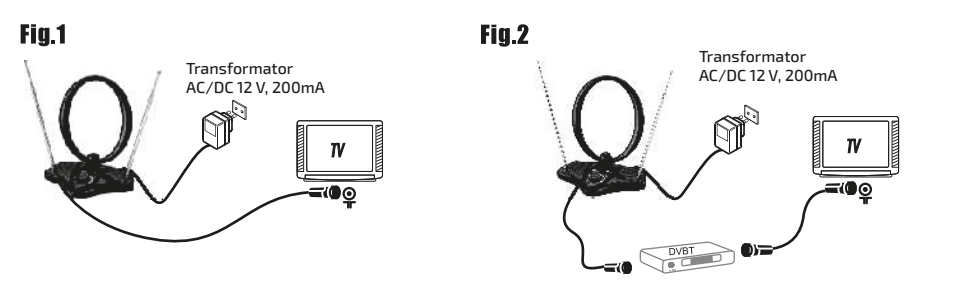
Za regulaciju pojačala okrećite ručicu (4) sve dok ne postignete optimalan prijem signala:

- za jače pojačanje okrećite ručicu u smjeru kazaljki na satu
- za slabije pojačanje okrećite ručicu u smjeru suprotnome od kazaljki na satu

Napomena: Naprava se može koristiti tako da se spoji direktno na televisor ili na dekoder / set-top box za digitalni zemaljski signal. Pogledajte dvije slike na dnu kako biste pravilno instalirali antenu.

Sl. 1: Direktni spoj s televizorom

Sl. 2: Direktni spoj sa set-top boxom



NL - DIGITALE TV-ANTENNE VOOR BINNENSHUIS

INLEIDING:

Deze antenne is speciaal ontworpen voor het ontvangen van analoge en digitale ether tv-signalen. De antenne kan alle tv-signalen van uw regio op de VHF- en UHF-band ontvangen, evenals het FM-radiosignaal. Het is de ideale oplossing voor het ontvangen van signalen, zowel thuis als voor draagbare televisies. De antenne werkt actief (versterkend) en wordt gevoed door normale elektrische stroom, hij is praktisch om te installeren en gemakkelijk te gebruiken

Technische Gegevens:

- Frequentiebereik: VHF: 87,5 – 230 MHz; UHF: 470 – 790 MHz
- Banden van ontvangst: FM/VHF/UHF
- Versterkingsfactor: 30 dB (Max)
- Uitgangsniveau: 100 dBµV (Max)
- Uitgangsimpedantie: 75
- Geluidscijfer: 3 dB
- Voeding: via AC/DC-transformator (DC 12 V / 50 mA) - Meegeleverd in de verpakking

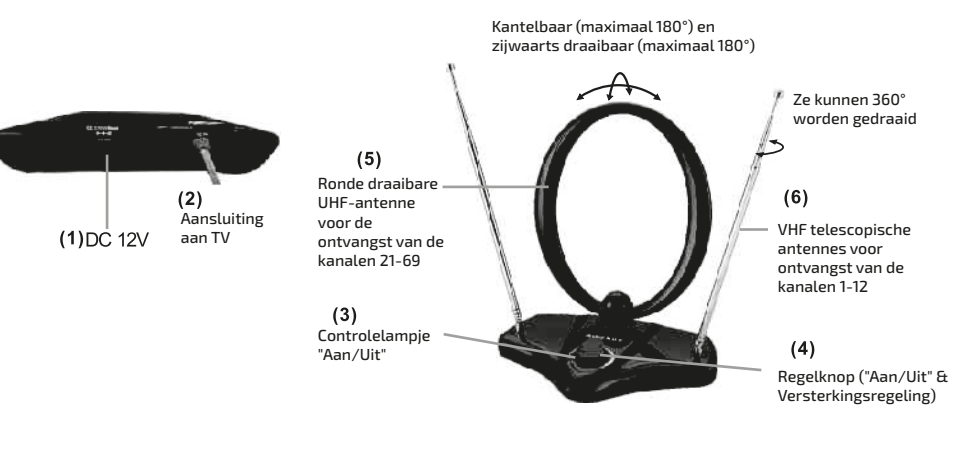
Productkenmerken:

- Variabele versterkingsfactorcontrole
- LED-indicator "Aan/Uit"
- SMD-circuittechnologie
- Geïntegreerde versterker voor hoge versterkingsfactor en lage ruis
- Draaibare ronde antenne voor betere ontvangst van UHF-signalen
- Instelbare telescopische antennes voor een betere ontvangst van VHF-signalen en FM-radio
- Compact en elegant design, zeer innovatieve technologie
- Instelbare versterkingsfactor voor het optimaliseren van de ontvangst van analoge en digitale ether tv-signalen
- Specifiek ontworpen voor de ontvangst van HDTV-signalen in digitale ether (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) en DAB/FM-radiosignalen.

INSTALLATIE:

Opmerking: voor de best mogelijke ontvangst is het belangrijk om de volgende aanwijzingen te volgen:

- Plaats de antenne uit de buurt van bronnen van mogelijke interferentie, zoals elektronische apparaten met een hoog energieverbruik (bijv. airco's, liften, haardrogers, magnetrons, enz.)
- Plaats de antenne binnenshuis zo dicht mogelijk bij een raam.
- Installeer de antenne op het hoogst mogelijke punt: dit vermindert het risico van tijdelijke onderbrekingen van het signaal als gevolg van mogelijke interferentie tussen de antenne en de dichtstbijzijnde zendmast.



CONFIGURATIE EN AANSLUITINGEN

• Verbind de transformator (meegeleverd in de verpakking) met de antenne.

• Sluit de antennekabel aan op de televisie of op de Decoder/Set-Top Box
Controleer of alle kabels correct zijn aangesloten en draai vervolgens aan de centrale knop (5) om de antenne in te schakelen: als de LED-indicator (3) brandt, betekent dit dat de antenneversterker correct werkt. Schakel de tv in en selecteer een tv-kanal en pas vervolgens de positie van de telescopische antennes (8), de ronde antenne (5) en de speciale signaalversterkingsknop (4) aan zoals beschreven in het volgende hoofdstuk.

ONTVANGST VAN HET SIGNAAL

VHF SIGNAAL - BAND I-III (kanalen 1-12)

Het apparaat kan het VHF-signaal (analoog en digitaal) ontvangen via zijn telescopische antennes (8).

Om de best mogelijke ontvangst te krijgen, past u hun positie aan, rekening houdend met de volgende aanwijzingen:

- signalen in Band I: strek de telescopische antennes volledig uit;
- signalen in Band III: verleng de telescopische antennes tot ongeveer 40 centimeter (de juiste lengte hangt af van de kanalen die u wilt ontvangen);
- draai tenslotte de telescopische antennes totdat een optimale ontvangst is verkregen.

VHF SIGNAAL - BAND IV-V (kanalen 21-69)

Het apparaat kan het UHF-signaal ontvangen via zijn ronde antenne (5):

- kantel de ronde antenne op en neer;
- draai de ronde antenne zijwaarts totdat een optimale ontvangst is verkregen.

AANPASSING VAN HET NIVEAU VAN DE VERSTERKINGSFACTOR

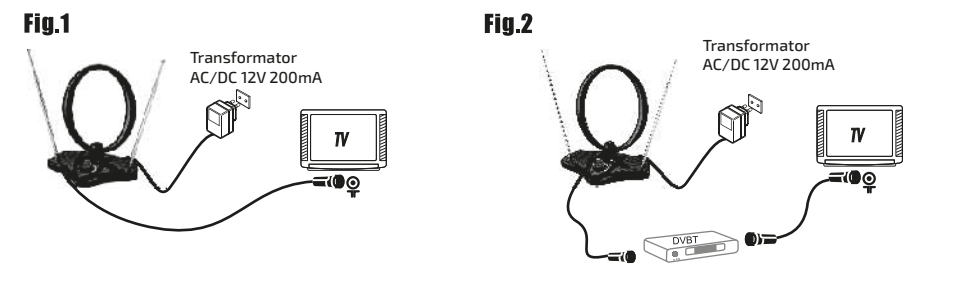
Om de versterkingsfactor van de versterker aan te passen, draait u aan knop (4) totdat een optimale signaalontvangst is verkregen:

- om de versterkingsfactor te verhogen, draait u de knop met de klok mee
- om de versterkingsfactor te verlagen, draait u de knop tegen de klok in

Opmerking: Het apparaat kan worden gebruikt door het rechtstreeks op de tv aan te sluiten of op een decoder/set-top box voor het digitale ether signaal. Raadpleeg de twee onderstaande figuren voor de juiste installatie van de antenne.

Fig. 1: Directe verbinding met de televisie

Fig. 2: Directe verbinding met de set-top box



SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY - EN:

Hereby, Superior Srl declares that the radio equipment type amplified indoor antenna "NAI-001"

is in compliance with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
http://www.telecontrol.tv/dl/Certifications/NAI001_CE-DoC.pdf

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA - IT:

Il fabbricante, Superior Srl, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio antenna TV amplificata da interno "NAI-001"

è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo internet:
http://www.telecontrol.tv/dl/Certifications/NAI001_CE-DoC.pdf

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA - ES:

Por la presente, Superior Srl declara que el tipo de equipo radioeléctrico antenna TV amplificada para interiores "NAI-001"

es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
http://www.telecontrol.tv/dl/Certifications/NAI001_CE-DoC.pdf

DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE - FR:

Le soussigné, Superior Srl, déclare que L'équipement radioélectrique du type antenne intérieure amplifiée "NAI-001"

est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
http://www.telecontrol.tv/dl/Certifications/NAI001_CE-DoC.pdf

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DE:

Hiermit erklärt Superior Srl, dass der Funkanlagentyp Verstärkte TV-Zimmerantenne "NAI-001"

der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der

EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
http://www.telecontrol.tv/dl/Certifications/NAI001_CE-DoC.pdf

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA - PT:

O abaixo assinado Superior Srl declara que o presente tipo de equipamento de rádio antenna TV amplificda para interior "NAI-001"

está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
http://www.telecontrol.tv/dl/Certifications/NAI001_CE-DoC.pdf



Correct disposal of this product (Waste Electrical & Electronic Equipment)
This marking on the product, accessories or literature indicates that the product and its electronic accessories should not be disposed of with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product and its electronic accessories should not be mixed with other commercial wastes for disposal. This product is RoHS compliant.



Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti elettrici ed elettronici - RAEE)
Il marchio riportato sul prodotto, sugli accessori o sulla documentazione indica che il prodotto e i relativi accessori elettronici non devono essere smaltiti con altri rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare il prodotto e i suddetti accessori da altri tipi di rifiuti e di riciclarli in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di materiali. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto e i relativi accessori elettronici non devono essere smaltiti unitamente ad altri rifiuti commerciali.

